3M™ Tegaderm™ Transparent Film Dressing Frame Style
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Transparent Film Dressing Frame Style
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Transparent Film Dressing with Border
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Transparent Film Dressing with Border
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Transparent Film Dressing First Aid Style
1620, 1621

GB

Product Description
Tegaderm™ Film consists of a thin film backing with a non-latex, hypoallergenic adhesive. Tegaderm™ Film with Border is notched and reinforced with soft cloth tape to provide a better seal around catheters and other devices. The dressing is breathable, allowing good oxygen and moisture vapor exchange. It is waterproof and impermeable to liquids, bacteria, and viruses.* An intact dressing protects the site from outside contamination.
The vitro testing shows that the film of Tegaderm™ and Tegaderm™ HP dressings provides a viral barrier from viruses 27 nm in diameter or larger while the dressing remains intact without leakage.

Indications for Use
Tegaderm™ Film can be used to cover and protect catheter sites and wounds, to maintain a moist environment for wound healing or to facilitate autolytic debridement, as a secondary dressing, as a protective cover over at-risk skin, to secure medical devices, to cover first and second degree burns, and as a protective eye covering. Do not use the dressing as a replacement for sutures and other primary wound closure methods.

Warning
Using the Tegaderm dressing to cover a drug delivery patch could lead to faster absorption, increasing the risk for overdoses.

Precautions
1. Stop any bleeding at the site before applying the dressing.
2. Do not stretch the dressing during application as tension can cause skin trauma.
3. Make sure the skin is clean, free of soap residue and lotion and dry thoroughly before applying the dressing to promote adhesion. Do not apply to areas of poor adhesion.
4. The dressing may be used on an infected site, only when under the care of a health care professional.
5. Antimicrobial ointments containing polyethylene glycol may compromise the strength of the Tegaderm™ HP Transparent Film Dressings.

Shelf Life: For shelf life, refer to the expiration date on the package.
For further information outside of the United States, contact your local 3M representative or contact us at 3M.com and select your country.

Explanation of Symbols
- Not Made With Natural Rubber Latex
- Use by date
- Caution, see instructions for use
- LOT Batch code
- Do not use if package is damaged
- Manufacturer
- Do not reuse
- Date of manufacture
- STERILE R Sterilized using irradiation

3M™ Tegaderm™ Transparentverband mit Rahmenapplikation
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Transparentverband mit Rahmenapplikation
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Transparentverband mit verstärkten Rand und Rahmenapplikation
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Transparentverband mit verstärkten Rand und Rahmenapplikation
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Transparentverband - Erste Hilfe
1620, 1621

DE

Produktbeschreibung
Tegaderm™ Film besteht aus einer dünnen Membran, die mit einem latexfreien, hypoallergenen Klebstoff beschichtet ist. Tegaderm™ Film mit Rand hat einen gekerbten Rand und ist mit einem weichen Kleberbeles verstärkt. Dies bietet eine bessere Abdichtung um Katheter und andere Vorrichtungen herum. Der Tegaderm™ Verband ist atmungsaktiv und besitzt eine sehr gute Sauerstoff- und Wasserdampfdurchlässigkeit. Er ist wasserdicht und undurchlässig für Flüssigkeiten, Bakterien und Viren.* Ein intakter Verband schützt die Stelle vor äußerer Kontamination.
*In-vitro-Labortests haben gezeigt, dass die Membran der Tegaderm™ und Tegaderm™ HP Filmverbände mit Diamantmaster für Viren mit einem Durchmesser von 27 nm oder mehr undurchlässig ist solange der Verband intakt bleibt und keine Flüssigkeit austritt.

Indikationen für die Anwendung
Tegaderm™ Film kann verwendet werden um Katheterpunktionsstellen und Wunden abzudecken und zu schützen, um für die Wundheilung eine feuchtes Milieu aufrecht zu erhalten, oder um die autolytische Wundexsizion zu erleichtern, als ein Sekundärverband, als eine schützende Abdeckung für gefährdete Haut, um Vorrichtungen an der Haut zu befestigen, um Verbrennungen ersten und zweiten Grades abzudecken und zum Schutz der Augen. Der Verband darf nicht als Ersatz für Wundnähte oder andere primäre Wundverschlussmethoden benutzt werden.

Warnhinweis
Die Verwendung eines Tegaderm™ Film zur Abdeckung eines wirkstoffhaltigen Pflasters kann zu einer verstärkten Abgabe des Wirkstoffes führen, wodurch das Risiko einer Überdosierung erhöht wird.

Vorsichtsmaßnahmen
1. Vor der Applikation müssen eventuelle Blutungen gestoppt sein.
2. Überdehnen Sie den Verband nicht bei der Applikation, da sonst Hautschädigungen entstehen können.
3. Um eine Hautreizung zu vermeiden und eine gute Haftung zu gewährleisten, ist sicherzustellen, dass die Haut sauber und frei von Seifenrückständen und Lotion ist. Die Haut muss völlig trocken sein, bevor der Verband angelegt wird.
4. Der Verband darf auf infizierten Stellen nur unter ärztlicher Aufsicht angewendet werden.
5. Antimikrobielle Salben, die Polyethylenglykol enthalten, können die Haftbarkeit der Tegaderm™ HP Transparentverbände beeinträchtigen.

LAGERDAUER: Das Verfalldatum ist auf der Verpackung aufgedruckt.
Weitere Informationen erhalten Sie außerhalb der USA von Ihrem 3M-Vertreter vor Ort oder nach Auswahl Ihres Landes unter 3M.com.

Erklärung der Symbole
- Nicht mit Naturkautschuklatex gefertigt
- LOT Chargenbezeichnung
- Gebrauchsanweisung beachten
- Hersteller
- Bei beschädigter Packung nicht verwenden
- Herstellungsdatum
- Nicht zur Wiederverwendung
- STERILE R Sterilisation durch Bestrahlung
- Verwendbar bis

Apósito Transparente con Marco de Aplicación 3M™ Tegaderm™
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

Apósito Transparente con Marco de Aplicación 3M™ Tegaderm™ HP
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

Apósito Transparente con Bordes Reforzados 3M™ Tegaderm™ con borde
1614, 1616

Apósito transparente I.V. con Bordes Reforzados 3M™ Tegaderm™
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

Apósito transparente con aplicación tipo Primeros Auxilios 3M™ Tegaderm™
1620, 1621

ES

Descripción del producto
El apósito Tegaderm Film está compuesto de una fina película con papel protector y un adhesivo hipoalergénico sin látex. El apósito transparente Tegaderm™ con bordes reforzados tiene una hendidura y está reforzado con tejido de tela tejer para proporcionar un mejor sellado alrededor de los catéteres y otros dispositivos. El apósito es transpirable y permite un buen intercambio de oxígeno y vapor hídrico. Es resistente al agua e impermeable a los líquidos, las bacterias y los virus.* Un apósito intacto protege la zona frente a la contaminación externa.
*Pruebas in vitro demuestran que la película de los apósitos transparentes Tegaderm™ y Tegaderm™ HP proporcionan una barrera eficaz contra los virus de 27 nm de diámetro o superior, mientras el apósito permanezca intacto y sin fugas.

Indicaciones de uso
Los apósitos transparentes Tegaderm™ Film se pueden usar para cubrir y proteger puntos de punción de catéteres y heridas, para mantener el ambiente húmedo en curación de heridas o para facilitar el desbridamiento autolítico, como apósito secundario, como protección para pieles en riesgo, para fijar dispositivos a la piel, para cubrir quemaduras de primer y segundo grado, y como protector de los ojos. No use el apósito para reemplazar suturas ni otros métodos primarios de cierre de heridas.

Advertencia
El uso de apósitos Tegaderm™ para cubrir parches de administración de medicamentos podría implicar a una absorción más rápida, lo que aumenta el riesgo de sobredosis.

Precauciones
1. Detenga cualquier hemorragia en el punto de punción antes de aplicar el apósito.
2. No estire el apósito durante la aplicación, ya que la tensión podría causar lesiones en la piel.
3. Antes de aplicar el apósito, asegúrese de que la piel está limpia, sin restos de jabón y cremas, y bien seca para evitar que se irite y asegurar una buena adhesión.
4. El apósito puede utilizarse en una zona infectada sólo bajo la supervisión de un profesional sanitario.
5. Las cremas antimicrobianas que contienen glicoles de polietileno pueden comprometer la resistencia de los apósitos transparentes Tegaderm™ HP.

Caducidad: Si desea obtener información sobre la caducidad del producto, consulte la fecha de caducidad que aparece en el envase.
Para obtener información adicional fuera de los Estados Unidos, póngase en contacto con su representante local de 3M o visítenos en 3M.com y seleccione su país.

Explicación de los símbolos
- No fue elaborado con látex de goma natural
- Utilizar antes de la fecha
- Precaución: consulte las instrucciones de uso
- LOT Código de lote
- No utilice el producto si el paquete se encuentra dañado
- Fabricante
- Fecha de fabricación
- No volver a utilizarlo
- STERILE R Esterilizado por medio de irradiación

Transparent filmförband 3M™ Tegaderm™ med ramsystem
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

Transparent filmförband 3M™ Tegaderm™ HP med ramsystem
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

Transparent filmförband 3M™ Tegaderm™ med kantförstärkning
1614, 1616

Transparent filmförband 3M™ Tegaderm™ I.V. med sits och kantförstärkning
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

Transparent filmförband 3M™ Tegaderm™ för första hjälpen
1620, 1621

SE

Produktbeskrivning
Förbandet Tegaderm™ Film består av en tunn film med ett latexfritt hudvänligt håftämne. Förbandet Tegaderm™ Film med kantförstärkning är skårad och förstärkt med mjuk tygtejp för att ge en säkrare fixering runt katetrar och annan utrustning. Förbandet "andas" och har god permeabilitet för syrgas och vattenånga. Det är vattentätt och ogenomträngligt för vätskor, bakterier och virus.* En intakt förband skyddar området mot kontamination utifrån.
*Tester in vitro visar att filmen i förbanden Tegaderm™ och Tegaderm™ HP ger en barriär mot virus som är 27 nm i diameter, eller större, under det att förbandet förblir intakt utan läckage.

Indikationer
Förbandet Tegaderm™ Film kan användas för att täcka och skydda kateterinsticksställen och sår, för att bevara en fuktig miljö för läkning eller för att möjliggöra autolytisk debridering, som ett täckförband/sekundärförband, som ett skydd över hud i riskzonen att skadas, för att fästa produkter vid huden, för att täcka över första och andra gradens brännskador samt som ett skyddande ögonförband. Förband är inte avsedda att ersätta suturer eller andra primära sårförslutningsmetoder.

Varning
Om förbandet Tegaderm användes för att täcka över ett depotplåster kan det leda till snabbare absorbering, vilket ökar risken för överdosering.

Försiktighetsåtgärder
1. Stopp blodningen bör bandagen läggas på.
2. For att undvika hudskador bör förbandet inte dras ut under påläggning.
3. För att ett bra hållande och gäller godt faste, särg för at huden er ren, fri for sæber eller fremmedstoffer og la den tørke grundigt før bandagen appliceres.
4. Bandagen kan bruka på et infisert hudområde/sår under oppsyn av helsepersonell.
5. Antimikrobiska salver som innehåller polyetylenglykoler kan svekke styrken i Tegaderm™ HP transparente förbandsdejer.

Holdbarhet: For holdbarhet, se utløpsdato på pakken.
For mer informasjon utenfor USA, ta kontakt med din nærmeste 3M-representant eller ta kontakt med oss på 3M.com og velg ditt land.

Symbolforklaring
- Ikke tilverkeret i naturgummilateks
- LOT Batch nummer
- Varning, se bruksanvisningen
- Tillverkare
- Använd inte om förpackningen är skadad
- Tillverkningsdatum
- Får inte återanvändas
- STERILE R steriliserad genom bestrålning
- Sista förbrukningsdag

3M™ Tegaderm™ transparent filmförbinding med rammesystem
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP transparent filmförbinding med rammesystem
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ transparent filmförbinding med tekstilkant
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. transparent filmförbinding med tekstilkant
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ transparent forbinding til førstehjælp
1620, 1621

DK

Produktbeskrivelse
Tegaderm™ Film består af en tynd film med et latexfrit, hypoallergent klæbestof. Tegaderm™ Film med kantforstærkning er skåret og forstærket med fikseringstape som gir en bedre forsegling rundt det kateter og annet utstyr. Bandasjen puster, slik at det kan utvekles oksygen og fuktighet fordampes. Filmen er vannett og ugjennomtrengelig for vasker, bakterier og virus.* En intact bandasje beskytter stedet mot forurensning utenfra.
*In vitro tester viser at filmen til Tegaderm™ og Tegaderm™ HP bandasje har en barriere mot virus med diameter 27 nm eller større når bandasjen er intakt og uten lekkage.

Indikasjoner for bruk
Tegaderm™ Film anvendes for å beskytte innstikksstedestedet ifm kateter/kanyler og sår. Den opprettholder et fuktig sår og fremmer autolytisk debridering. Kan også anvendes som sekundær bandasje, som beskyttende dekke over hud som er utsatt for skade, for å feste utstyr på huden og for å dekke første- og annengrads brannskader. Bruk ikke bandasjen som erstatning for suturer eller andre primære sårlukkingsmetoder.

Advarsel
Bruk av Tegaderm-bandasjen til å dekke et medisinplaster kan føre til raskere absorbering, noe som øker faren for overdose.

Forsiktighetsregler
1. Stopp blødningen fra bandasjen legges på.
2. For å unngå hudirritasjon og gode feste, sørg for at huden er ren, fri for søpe eller fremmedstoffer og la den tørke grundig før bandasjen appliseres.
3. Bandasjen kan bruka på et infisert hudområde/sår under oppsyn av helsepersonell.
5. Antimikrobielle salver som inneholder polyetylenglykoler kan svekke styrken i Tegaderm™ HP transparente filmbandasjer.

Holdbarhet: For holdbarhet, se utløpsdato på pakken.
For mer informasjon utenfor USA, ta kontakt med din nærmeste 3M-representant eller ta kontakt med oss på 3M.com og velg ditt land.

Symbolforklaring
- Ikke fremstillet i naturgummilateks
- LOT Partikode
- Forsiktig, se bruksanvisningen
- Produsent
- Ikke bruk hvis emballasjen er skadet
- Produksjonsdato
- Må ikke gjenbruke
- STERILE R Steriliseert ved hjelp av bestråling
- Bruk før dato

3M™ Tegaderm™ Läpinäkyvä haavakalvo kehyksillä
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Läpinäkyvä haavakalvo kehyksillä
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Läpinäkyvä Haavakalvo reunuksella
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Läpinäkyvä suojasidos reunuksella
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Läpinäkyvä haavakalvo ensiapukäyttöön
1620, 1621

FI

Tuotteen kuvaus
Tegaderm™ Film Haavakalvo on valmistettu ohuesta, lateksittomasta kalvosta, jossa on hypoallergeeninen, herkän ihon ystävällinen kosteusherkän kiinnitysaine. Tegaderm™ Film Haavakalvo reunuksella on lovettu ja vahvistettu pehmeällä kuitukangasteipillä, jotta se kiinnittyisi tukevasti katetrien ja muiden laitteiden ympärille. Sidos hengaa, joten kaasujen ja vesihöyrysten läpäisevyyden. Se on vedenkestävä eikä pääsä läviteen nestettä, bakteereita eikä viruksia.* Ehjä sidos suojaa haava-aluetta ulkoisilta kontaminaatiolta.
In vitro-testaus osoittaa, että Tegaderm™- ja Tegaderm™ HP Haavakalvot muodostavat suojan 27 nm:n kokoisilta tai sitä suuremmilta viruksilta, kun sidos on ehjä eikä se vuoda.

Käyttöaiheet
Tegaderm™ Film Haavakalvoa voidaan käyttää peittämään ja suojaamaan katetrien pistokohtia ja haavoja, säilyttämään haavan paranemiselle otollinen kosteus haavaympäristö, auttamaan karstanpatoissa, toissijaisena sidoksena, altistuneen ihon suojaamiseen, laitteiden kiinnittämiseen iholle, ensimmäisen ja toisen asteen palovammojen suojaamiseen ja suojaamaan silmää. Sidosta ei ole tarkoitettu korvaamaan ompeleita tai muita ensisijaisia haavansulkumenetelmiä.

Varoitus
Tegaderm-sidoksen käyttö lääkelaastarin päällä voi aiheuttaa lääkeaineen nopeamman imeytymisen ja sitä ylannostuksen riskiä.

Varotoimenpiteet
1. Pistokohdan tai haavan verenvuoto on tyrehdyttävä ennen sidoksen laittoa.
2. Älä venytä kalvoa asettamisen aikana. Venyttäminen saattaa johtaa mekaaniseen ihovaurioon.
3. Varmista, että iho on puhdas eikä sinä ole saipuajäämiä tai ihovoidetta. Anna ihon kuivua hyvin ennen sidoksen laittoa, jotta vältetään ihon ärtymisen ja varmistaaan hyvä kiinnittyvyys.
5. Sidosta saa käyttää infektoituneella ihoalueella vain hoitohenkilökunnan valvonnassa.
5. Antimikrobiset, polyetyleeniglykoloja sisältävät haavavoiteet voivat vaikuttaa Tegaderm™ HP Läpinäkyvän haavakalvon läpi.

Säilytysaika: Tarkista säilytysaika pakkauksen viimeisestä käyttöpäivämäärästä.
Lisätietoja: Suomen 3M Oy Terveydenhoitotuotteet, puh. (09) 525 21 www.3M.fi.

Merkkien selitykset
- Tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumilateksista
- LOT Eräkoodi
- Huom! Katso käyttöohjeet
- Valmistaja
- Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
- Valmistusajankohta
- Ei saa käyttää uudelleen
- STERILE R Sterilisoitu säteilyttämällä

3M™ Tegaderm™ Διαφανές Επίθεμα με Κορνίζα
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Διαφανές Επίθεμα με Κορνίζα
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Διαφανές Επίθεμα με Περίμετρο
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Διαφανές Επίθεμα με Ενισχυμένο Περίθωριο
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Διαφανές Επίθεμα Πρώτων Βοήθειων
1620, 1621

GR

Περιγραφή προϊόντος
Το διαφανές επίθεμα Tegaderm™ αποτελείται από ένα λεπτό φιλμ που φέρει υποαλλεργική κόλλα χωρίς λάτεξ. Το διαφανές επίθεμα Tegaderm™ με περιθώριο έχει κοψίματα και είναι ενισχυμένο με επιπλή υφασμάτινη ταινία για να παρέχει καλύτερη σπαρμάνση γύρω από καθετήρες και άλλες συσκευές. Το επίθεμα είναι διαπνοϊκό στην ανάπνοή, επιτρέποντας καλή ανταλλαγή οξυγόνου και υδρατμών δέρματος. Είναι αδιάβροχο και μη διαπερατό από τα υγρά, τα βακτήρια και τους ιούς.* Ένα ακέραιο επίθεμα προστατεύει από εξωτερική μόλυνση.
*Οι εργαστηριακές δοκιμές απέδειξαν ότι τα επιθέματα Tegaderm™ και Tegaderm™ HP παρέχουν φραγμό προστασίας έναντι των διαμέτρου 27 nm ή μεγαλύτερου, κατά τα χρόνο που το επίθεμα παραμένει άθικτο χωρίς διαρροή.

Ενδείξεις χρήσης
Το διαφανές επίθεμα Tegaderm™ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να καλύπτει και να προστατεύει τα σημεία φλεβοκαθετήρας και τα τραύματα, για να διατηρεί ένα υγρό περιβάλλον επούλωσης ή για να διευκολύνει τον αυτολυτικό καθαρισμό, ως δευτερεύον επίθεμα, ως προστατευτικό δέρματος σε κίνδυνο, για να συγκρατεί βοηθήματα στο δέρμα, για την κάλυψη εγκαυμάτων πρώτου και δεύτερου βαθμού και ως προστατευτικό κάλυμμα ματιών. Μην χρησιμοποιείτε το επίθεμα για αντικατάσταση ραμμάτων ή άλλων μεθόδων σύγκλεισης τραυμάτων κατά πρώτο λόγο.

Προειδοποίηση
Η χρησιμοποίηση του επιθέματος Tegaderm για την κάλυψη μπλούζας χορήγησης φαρμάκου μπορεί να προκαλέσει γρηγορότερη απορρόφηση, αυξάνοντας τον κίνδυνο χορήγησης υπερβολικής δόσης.

Προνοΐδες
1. Πριν την τοποθέτηση του επιθέματος θα πρέπει να σταματήσει κάθε αιμορραγία στο σημείο.
2. Μη τεντώνετε το επίθεμα κατά την εφαρμογή του, καθώς η τάση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του δέρματος.
3. Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα είναι καθαρό, χωρίς υπολείμματα σαπουνιού και λοσιόν και ειναι στεγνό τέλεια, προκειμένου η κολλητικότητα του επιθέματος, για να αποτραπεί ο ερεθισμός του δέρματος και να εξασφαλιστεί η καλή επικόλληση του.
4. Το επίθεμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μολυσμένο τραύμα, μόνο υπό την επίβλεψη επαγγελματία υγείας.
5. Οι αντιμικροβιακές κρέμες που περιέχουν γλυκόλες πολυαιθυλενίου, ενδέχεται να μειώσουν τις ιδιότητες των Διαφανούς Επιθέματος Tegaderm™ HP.

Χρόνος αποθηκευσης: Για τη διάρκεια ζωής, ανατρέξτε στην ημερομηνία λήξης πάνω στη συσκευασία.
Για περισσότερες πληροφορίες εκτός των Η.Π.Α., επικοινωνήστε με τον τοπικό σας εκπρόσωπο της 3M ή επικοινωνήστε μαζί μας στο 3M.com και επιλέξτε τη χώρα σας.

Επεξήγηση συμβόλων
- Δεν κατασκευάζεται με φυσικό Ελαστικό Λάτεξ
- LOT Ημερομηνία λήξης
- Προσοχή, συμβουλευθείτε τις οδηγίες Χρήσης
- LOT Κωδικός παρτίδας
- Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί
- Κατασκευαστής
- Μία χρήση
- Ημερομηνία κατασκευής
- STERILE R Αποστειρωμένο με ακτινοβολία

3M™ Tegaderm™ Przezroczysty opatrunek foliowy z ramką
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ Przezroczysty opatrunek foliowy HP z ramką
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Przezroczysty opatrunek foliowy z obrzeżem
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Przezroczysty opatrunek foliowy z obrzeżem
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Przezroczysty opatrunek foliowy do udzielania pierwszej pomocy
1620, 1621

PL

Opis produktu
Folowy opatrunek Tegaderm™ składa się z cienkiego podłoża z nalepionym hipoalergicznym klejem niezawierającym lateksu. Folowy opatrunek Tegaderm™ z obrzeżem posiada wycięcie oraz wzmocnienie włókniną, by zapewnić lepsze uszczelnienie wokół kanuli i innych mocowanych opatrunkiem elementów. Opatrunek umożliwia odchodzenie tlenu, zapewniając dobrą wymianę tlenu i pary wodnej. Jest wodoodporny i nieprzepuszczalny dla cieczy, bakterii i wirusów.* Nieuszkodzony opatrunek chroni zabezpieczane miejsce przed wnikaniem zewnętrznym.
*Badania in vitro wykazały, że przezroczyste opatrunki folowe Tegaderm™ HP tworzą barierę chroniącą przed wirusami, o średnicy równej lub większej od 27 nm, o ile opatrunek jest nieuszkodzony i nie występuje wycieki.

Wskazania do zastosowania
Folowy opatrunek Tegaderm™ może być stosowany do zabezpieczania ran oraz mocowania cewników dożylnych, zapewniania wilgotnego środowiska do leczenia ran lub ułatwiania autokatalitycznego oczyszczania ran, jako opatrunek wtórny, jako pokrycie ochronne skóry narażonej na urazy i uszkodzenia, do mocowania urządzeń do skóry, do zaopatrywania oparzeń pierwszego i drugiego stopnia oraz jako zabezpieczająca osłona oka. Opatrunku nie należy używać zamiast szwów i innych metod pierwotnego zamykania rany.

Ostrzeżenia
Używanie opatrunku Tegaderm do zakrycia plastra uwalniającego lek może doprowadzić do szybszego wchłaniania leku, co zwiększy ryzyko przedawkowania.

Środki ostrożności
1. Przed zastosowaniem należy zahamować jakiekolwiek krwawienie w miejscu nakładania opatrunku.
2. Nie naciągać opatrunku w trakcie zakładania, ponieważ napięcie może spowodować uraz skóry.
3. Aby nie dopuścić do podrażnienia skóry i zapewnić dobre przyleganie opatrunku, należy upewnić się, że skóra w miejscu nakładania opatrunku jest oczyszczona, wolna od pozostałości mydła i płynów oraz dokładnie osuszona.
4. Opatrunek można zakładać na miejsce zainfekowane tylko pod nadzorem lekarza.
5. Maści przeciwbakteryjne zawierające glikole polietylenowe mogą zmniejszyć wytrzymałość przezroczystych opatrunków foliowych Tegaderm™ HP.

Dozwolony okres przechowywania: Dozwolony okres przechowywania, patrz data ważności na opakowaniu.
Więcej informacji dla klientów spoza Stanów Zjednoczonych można uzyskać, kontaktując się z lokalnym przedstawicielem firmy 3M. Można też wejść na stronę 3M.com i wybrać swój kraj.

Objaśnienie symboli
- Nie zawiera lateksu kauczuku naturalnego
- LOT Kod partii
- Uwaga, patrz instrukcja użycia
- Producent
- Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
- Data produkcji
- STERILE R Sterylizowano przy użyciu promieniowania
- Nie używać ponownie
- Zużyć przed końcem

3M™ Tegaderm™ Transparentní filmové krytí s aplikačním rámečkem
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Transparentní filmové krytí s aplikačním rámečkem
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Transparentní filmové krytí s okrajem
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Transparentní filmové krytí s okrajem
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Transparentní filmové krytí pro urgentní ošetření
1620, 1621

CZ

Popis výrobku
Film Tegaderm™ se skládá z tenkého podkladového filmu pokrytého hypoalergenním lepidlem, bez obsahu latexu. Film Tegaderm™ s okrajem má zubatý okraj a je zpevněn měkkou textilní páskou pro lepší utěsnění okolo katétrů a jiných pomůcek. Krytí je prodyšné, umožňuje dobrý výměnu kyslíku a odpařování vlhkosti. Je odolná vůči vodě a nepropustná pro tekutiny, bakterie a viry.* Neporušené krytí chrání místo před vnější kontaminací.
*Testování in vitro prokázalo, že film krytí Tegaderm™ a Tegaderm™ HP zajišťuje bariéru proti virům o průměru 27 nm nebo větším, pokud krytí zůstává neporušené, bez prosakování.

Indikace pro použití
Film Tegaderm™ lze použít pro krytí a ochranu míst zavedení katétru a ran, kde pomáhá udržovat vlhké prostředí pro hojení rány nebo podporuje autolytický debridement, jako sekundární krytí, jako ochranné krytí na ohroženou pokožku, k fixaci pomůcek na kůži, ke krytí popálenin prvního a druhého stupně a jako ochranné krytí očí. Toto krytí nepoužívejte jako náhradu za stehy nebo jiné primární metody uzavření ran.

Varování
Použití krytí Tegaderm pro překrytí transdermálních náplastí může mít za následek jejich rychlejší absorpci a zvyšuje se tím riziko předávkování.

Preventivní opatření
1. Před aplikací krytí zcela zastavte krvácení na daném místě.
2. Při aplikaci krytí neroztahujte, protože pouhé napětí může způsobit kožní trauma.
3. Před přilepením krytí zkontrolujte, zda je kůže čistá, bez zbytků mýdla nebo prostředků s omýváním, a také zda se kůže nechala zcela uschnout, aby nedošlo k podráždění kůže a materiál dobře přilnul.
4. V případě místní infekce lze materiál použít pouze pod dohledem odborného zdravotnického pracovníka.
5. Antimikrobiální maści obsahující polyethylenglykoly mohou snížit pevnost průhledných filmů Tegaderm™ HP.

Skladovací doba: Skladovací dobu zjistíte podle data exspirace uvedeného na obalu.
Máte-li zájem o podrobnější informace a sídlíte mimo USA, obraťte se na svého místního zástupce společnosti 3M nebo na kontaktujte na stránkách 3M.com a zvolte svou zemi.

Vysvětlení symbolů
- Neobsahuje přírodní kaučukový latex
- LOT Kód šarže
- Upozornění, viz návod k použití
- Výrobce
- Pokud je obal poškozený, výrobek nepoužívejte
- Datum výroby
- Nepoužívejte opakovaně
- STERILE R Radiačně sterilizováno
- Použijte do

Prieliadková náplasť s rámčekom 3M™ Tegaderm™
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

Prieliadková náplasť s rámčekom 3M™ Tegaderm™
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

Náplasť s priehľadným okrajom 3M™ Tegaderm™
1614, 1616

Náplasť s priehľadným okrajom 3M™ Tegaderm™ I.V.
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

Priehľadná náplasť pri prvej pomoci 3M™ Tegaderm™
1620, 1621

SK

Popis produktu
Náplasť Tegaderm™ sa skladá z tenkého filmu s nelatexovým, hypoalergénnym adhezívom. Náplasť Tegaderm™ s okrajom je olemovaná a zpevnená mäkkou plátennou páskou, zabezpečujúcou lepšie utesnenie okolo katétrov a iných zariadení. Náplasť je priedušná a umožňuje dobrú výmenu kyslíka a odparovania vlhkosti. Je vodotesná a neprepustná pre tekutiny, baktérie a vírusy.* Neporušená náplasť chráni miesto pred kontamináciou zvonku.
*Testovanie in vitro preukázalo, že film Tegaderm™ a náplasti Tegaderm™ HP zaisťujú neprepustnosť pre vírusy s priemerom 27 nm a väčším a náplasť počas celého trvania neporušená a nepresakuje.

Indikácie na použitie
Náplasť Tegaderm™ možno použiť na krytie katétrov a ochranu rán, na udržiavanie vlhkého prostredia na hojenie rany alebo ako sekundárnu náplasť na pomoc pri autolytickej excízii a vyčistení rany, ako ochranné krytie na ohrozenú pokožku, na upevnenie zariadení k pokožke, na opatrenie povrchových a druhostupňových popálenín a ako ochranné krytie na oči. Túto náplasť nepoužívajte ako náhradu za suture ani iné primárne metódy na zatváranie rán.

Varovanie
Použitie krytia Tegaderm na zakrytie náplastí uvoľňujúcej liek môže viesť k rýchlejšej absorpcii, čím sa zvýši riziko predávkovania.

Preventívne bezpečnostné opatrenia
1. Zastavte krvácanie v mieste aplikácie náplasti.
2. Počas pokladania náplasť nenaťahujte, pretože napätie môže spôsobiť poranenie pokožky.
3. Skontrolujte, či je koža suchá, či na nej nie su zvyšky mydla alebo krému a nechajte ju dôkladne vysušiť pred pribežnim náplasti, aby nedošlo k podráždeniu kože a aby sa zabezpečila dobrá prilnavosť.
4. Náplasť možno prikladať na infikované miesto len pod dozorom zdravotníckeho pracovníka.
5. Antimikrobiálne maste obsahujúce polyetylénové glykoly môžu oslabiť silu náplastí s priehľadnou vrstvou Tegaderm™ HP.

Doba použitelnosti: Doba použitelnosti zodpovedá dátumu exspirácie uvedenému na balení.
Podrobnejšie informácie pre krajiny mimo Spojených štátov získate od miestneho zástupcu spoločnosti 3M alebo na webovej stránke 3M.com, kde zvolíte vašu krajinu.

Vysvetlivky symbolov
- Neobsahuje prírodný kaučukový latex
- LOT Kód šarže
- Upozornenie, pozri návod na použitie
- Výrobca
- Ak je obal poškodený, produkt nepoužívajte
- Dátum výroby
- Nepoužívať opakovane
- STERILE R Sterilizovaná žiarením
- Spotrebujte do

3M™ Tegaderm™ prozoren obliž na okvirju
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ prozoren obliž z robom
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. prozoren obliž z robom
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ prozoren obliž za pro pomoč
1620, 1621

SI

Opis izdelka
Tegaderm™ prozoren obliž je izdelan iz tankega filma kot osnova, s spodnje strani pa je nanos hipoalergijska lepila brez lateksa. Tegaderm™ prozoren obliž z robom ima ojačan izrez z mehkim lepilnim trakom za zagotavljanje boljše zatesnitve okoli katetrov in drugih pripomočkov. Obliž dha in omogoča dobro izmenjavo kisika in vlage. Je vodoodporen in neprepusten za tekočine, bakterije in viruse.* Nepokodovan obliž varuje mesto pred kontaminacijo od zunaj.
*In vitro testiranje kaže, da obliž Tegaderm™ in Tegaderm™ HP zagotavljata pregrado za viruse premera 27 nm ali večje, pri dimer obliža ostanete brezhibna in ne propustijo.

Indikacije za uporabo
Tegaderm™ prozoren obliž je namenjen za zaščito in prekrivanje žilnih katetrov in ran. V rani vzdržuje vlažno okolje, ki je ugodno za celjenje in avtolitično čiščenje. Namenjen je tudi za prekrivanje ran s kombinacij z drugimi oblogami in za zaščito ogrožene kože. Z njim lahko na kožo pričvrstite medicinske pripomočke ali prekrijete opekline pre in druge stopnje. Uporabija se tudi za zaščito očesa. Ta obliž ne nadomešča kožnih lisov ali drugih metod in pripomočkov za primarno zapiranje ran.

Opozorilo
Uporaba Tegaderm obliža za pokrivanje obližev za dovajanje zdravil lahko povzroči hitrejšo absorbcijo in poveča tveganje za prevelik odmerek.

Varnostni ukrepi
1. Pred namestitvijo ga nateznite ustavo vsako krvavenje iz mesta, na katerem bo obliž nameščen.
2. Med nameščanjem ne raztezajte obliža, saj lahko z napenjanjem poškodujete kožo.
3. Pred lepljenjem obliža poskrbite, da bo koža čista (brez ostankov mila in mazil) ter suha, sicer lahko pride do draženja kože in slabega lepljenja.
4. Obliž je dovoljeno uporabiti na okubenem mestu samo pod nadzorom zdravstvenega delavca.
5. Antimikrobna mazila, ki vsebujejo polietilenglikole, lahko zmanjšajo čvrstost prozornih obližev Tegaderm™ HP.

Rok uporabnosti: Za informacije o roku uporabnosti si oglejte datum poteka na embalaži.
Za dodatne informacije izven ZDA se obrnite na lokalnega predstavnika 3M ali pa nas kontaktirajte preko 3M.com in izberite svoje drževo.

Razlaga simbolov

	Ne vsebuje naravnega gumiranega lateksa	LOT	Serijska številka
	Pozor, glejte navodila za uporabo		Proizvajalec
	Izdelka ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana		Datum proizvodnje
	Ni za večkratno uporabo	STERILE R	Sterilizirano z obsevanjem
	Porabite do datuma		

3M™ Tegaderm™ čurupsidjos plėves veida pārsēja ar rāmīti
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP čurupsidjos plėves veida pārsēja ar rāmīti
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ čurupsidjos plėves veida pārsēja ar rāmīti
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. čurupsidjos plėves veida pārsēja ar apmaliti
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ pirmās palīdzības čurupsidjos plėves veida pārsēja
1620, 1621

LV

Izstrādājuma apraksts
Tegaderm™ pārsēji sastāv no plāna plēves pamatnes ar lateksu nesaturošu, hipoalerģisku līmvielu. Tegaderm™ čurupsidjos pārsēji ar apmaliti ir iegriezumu un mīkstu audumu lenti, kas nodrošina labāku stiprinājumu ap katetru un citām ierīcēm. Pārsēju ir gaisu caurlaidīgs, nodrošina labu slēdzošo un mitrumu aptauju. Tas ir ūdensnecauršļāgs un neļauj cauri šķidrumus, baktērijas un vīrusus.*
Nebojāts pārsējs pasargā ādas virsmu no ārēji piesārņojuma.
*In vitro pārbaudes rāda, ka Tegaderm™ Diamond Pattern čurupsidjā pārsēja kārtiņa nodrošina barjeru pret vīrusiem vismaz 27 nm diametrā, kamēr vien pārsējs ir nebojāts un plēnīši nosūkti brūcei.

Lietošanas pamatojums
Tegaderm™ čurupsidjos pārsējus var ietot, lai aizsargātu un nosegtu katetra ievietošanas zonas un brūces, lai uzturētu mitru vidi brūču sadziņai vai lai veicinātu autolītisko brūces pastāvīšanas, kā ottrešējo pārsēju, kā aizsargpārsēju pār ādu, kuri ir apdraudēta, ierīču piestiprināšanai pie ādas, lai nosegtu pirmās un otrās pakāpes apdegumus, kā aizsargājošu acu pārsēju. Neizmantojiet pārsēju šuvju un citu primārā brūču noslēgšanas metožu vietā.

Brīdinājums
Lietojot Tegaderm ar plāksteri, ko lieto zāļu lietošanai, var palielināties absorbcija, palielināt pārdozēšanas risku.

Drošības pasākumi
1. Pirms pārsēja uzlīmēšanas ir jāapturē jebkāda asiņošana.
2. Uzlīmēšanas laikā pārsēju nedrīkst nostiept - nospriegojums var traumēt ādu.
3. Pirms pārsēja uzlīmēšanas pārliecinieties, vai āda ir tīra un vai uz tās nav ziepju palieku vai losjona, un ļaujiet tai pilnībā nožūt, lai novērstu ādas kairinājumu un nodrošinātu labu pielīpšanu.
4. Pārsēju var lietot uz inficētas zonas, ja tir ir noteicis veselības aprūpes speciālists.
5. Antimikrobās vielas, kas satur polietilēna glikolus, var vājināt Tegaderm™ HP čurupsidjā pārsēja stiprumu.

Glabāšanas ilgums: Lai uzzinātu glabāšanas ilgumu, skatiet beigu termiņu uz iepakojuma.
Plašākas informācijas iegūšanai ārpus Amerikas Savienotajām Valstīm: sazinieties ar 3M vietējo pārstāvi vai apmeklējiet tīmekļa vietni 3M.com un tajā atlasiet savu valsti.

Simbolu skaidrojums

	Nesatur dabīgā kaučuka lateksu	LOT	Partijas kods
	Uzmanību, skatiet lietošanas instrukciju!		Ražotājs
	Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts		Ražošanas datums
	Nelietot atkārtoti	STERILE R	Sterilizēts apstarojot
	Izlietot līdz		

3M™ Tegaderm™ Прозрачная пленочная повязка с рамкой
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Прозрачная пленочная повязка с рамкой
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Прозрачная пленочная повязка с кромкой
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Прозрачная пленочная повязка с кромкой
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Прозрачная пленочная повязка для аптечки
1620, 1621

RU

Описание продукта
Пленка Tegaderm™ состоит из тонкого слоя прокладки с гипоаллергенным адгезивом из вещества, не содержащего латекс. По краям пленки Tegaderm™ с кромкой есть выемки, и она укреплена мягкой полоской из ткани, чтобы обеспечить большую герметичность в области катетера и других устройств. Повязка воздухопроницаема, что обеспечивает хорошее проникновение кислорода и водяных паров. Повязка не проникает и является непроницаемой для жидкостей, бактерий и вирусов.* Неповрежденная повязка защищает рану от внешнего загрязнения.
*Лабораторные исследования показали, что неповрежденная и непротекающая пленочная повязка Tegaderm™ и Tegaderm™ HP является барьером для вирусов диаметром от 27 нм и более.

Показания для использования
Пленку Tegaderm™ можно применять для покрытия и защиты мест введения катетера и ран; для поддерживания влажной среды, способствующей лучшему заживлению ран; для того чтобы способствовать процессам аутолиза для санации раны; как дополнительную вторичную повязку; как защитное покрытие для уязвимых мест на коже; для обеспечения поддержки устройств, прикрепленных к коже; как защитное покрытие при ожогах первой и второй степени; как защитное покрытие для глаз. Не применять данную повязку вместо наложения швов и других методов первичного ушивания раны.

Предупреждение
Применение пленки Tegaderm в качестве покрывной повязки поверх системы для трансдермальной доставки лекарств может увеличивать скорость абсорбции препарата, повышая риск передозировки.

Предостережения
1. До наложения повязки следует остановить кровотечение в месте наложения.
2. Не следует растягивать повязку во время наложения, так как натяжение может травмировать кожу.
3. Прежде чем накладывать повязку, убедитесь в том, что кожа чистая, на ней нет остатков мыла и лосьона, и подождите, пока поверхность кожи полностью не высохнет, чтобы предупредить раздражение кожи и обеспечить надежную адгезию.
4. На инфицированные поверхностях повязкой может использоваться только под наблюдением медицинского работника.
5. Антибактериальные мази, содержащие полиэтиленгликоли, могут негативно влиять на прочность прозрачных пленочных повязок Tegaderm™ HP.

Срок годности: Информацию о сроке годности указана на упаковке.
Для получения дополнительной информации за пределами США обратитесь к местному представителю 3M или свяжитесь с нами, посетив сайт 3M.com и выбрав свою страну.

Пояснение символов

	Не содержит натуральный латекс		Использовать до
	Внимание, смотрите инструкции по применению	LOT	Код серии товара
	Не используйте продукт, если упаковка повреждена		Производитель
	Не использовать повторно		Дата производства
		STERILE R	Стерилизовано облучением

Pansament transparent de aceperire cu ramă de aplicare 3M™ Tegaderm™
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

Pansament transparent de aceperire cu ramă de aplicare 3M™ Tegaderm™ HP
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

Pansament transparent cu cadru 3M™ Tegaderm™
1614, 1616

Pansament I.V. transparent cu cadru 3M™ Tegaderm™
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

Pansament cu film transparent, tip prim ajutor 3M™ Tegaderm™
1620, 1621

RO

Descrierea produsului
Tegaderm™ Film este realizat din un film subțire suprapus pe un adeziv hipoalergenic, care nu conține latex. Tegaderm™ Film cu cadru este creat și inițiat cu o bandă textilă moale pentru a asigura o mai bună izolare în jurul cateterelor și altor dispozitive. Pansamentele sunt permeabil pentru gaz și vapori, asigurând oxigenarea și perspirația tegumentului. Este rezistent la apă și impermeabil pentru lichide, bacterii și virusuri.* Un pansament intact protejează zona pe care este aplicat împotriva oricărei contaminări externe.
*Testele in vitro au indicat faptul că filmul Tegaderm™ HP asigură o barieră pentru virușii Impetrovirus virusurilor cu un diametru de 27 nm sau mai mare, iar pansamentele rămân intacte și aplicate etanș.

Indicații de utilizare
Tegaderm™ Film poate fi folosit pentru a acoperi și a proteja locurile de plasare a cateterelor și a rănilor, pentru menținerea unui mediu umed în scopul vindecării rănii, pentru a facilita debridarea autolitică. De asemenea, mai poate fi folosit ca bandă secundar sau ca acoperire de protecție pentru zonele de risc ridicat, precum și pentru ancorarea pe piele a dispozitivelor, pentru acoperirea arsurilor de gradul întâi și al doilea, dar și ca protecție pentru ochi. Nu utilizați pansamentul Tegaderm™ ca înlocuitor pentru suturi sau alte metode de închidere primară a plăgilor.

Avertisment
Utilizarea pansamentului Tegaderm pentru a acoperi un pluture cu administrare transdermică a medicamentului și a ancora conduce la o absorbție mai rapidă, crescând riscul de supradoză.

Măsuri de precauție
1. Opriți sângerările înainte de aplicarea pansamentului.
2. Nu întindeți pansamentul în timpul aplicării, deoarece tensiunea poate leza tegumentul.
3. Asigurați-vă că pielea este curată, fără resturi de săpun și loțiune și că e-a uscat bine înainte de aplicarea bandajului, pentru a preveni iritația pielii și pentru o aderență o bună.
4. Pansamentul poate fi folosit pe o zonă infectată numai sub supravegherea medicală.
5. Unguentele antimicrobiene care conțin glicoli de polietilenă pot compromite rezistența pansamentului transparent Tegaderm™ HP.

Termen de valabilitate: Consultați data expirării înscrisă pe ambalaj.
Pentru informații suplimentare pentru clienții din afara Statelor Unite, vă rugăm să contactați reprezentanta locală 3M sau să ne contactați pe pagina web 3M.com și să selectați țara dumneavoastră.

Explicația simbolurilor

	Nu este fabricat din latex din cauciuc natural		A se utiliza până la data de
	Atenție, a se consulta instrucțiunile de utilizare	LOT	Cod lot
	A nu se utiliza produsul dacă ambalajul nu este intact		Producător
	A nu se refoloi		Data fabricației
		STERILE R	Sterilizat prin iradiere

3M™ Tegaderm™ Прозрачная пленочная повязка с рамкой
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Прозрачная пленочная повязка с рамкой
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Прозрачная пленочная повязка с кромкой
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Прозрачная пленочная повязка с кромкой
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Прозрачная пленочная повязка для аптечки
1620, 1621

RU

Опис продукта
Плівка Tegaderm™ виготовлена з тонкої основи з гіпоалергенним адгезивом на основі акрилу, не содержащего латекс. По краям плівки Tegaderm™ с кромкой есть выемки, и она укріплена м'якою полоскою із тканини, чтобы обеспечить большую герметичность в области катетера и других устройств. Повязка воздухопроницаема, что обеспечивает хорошее проникновение кислорода и водяных паров. Повязка не проникает и является непроницаемой для жидкостей, бактерий и вирусов.* Неповрежденная повязка защищает рану от внешнего загрязнения.
*Лабораторные исследования показали, что неповрежденная и непротекающая пленочная повязка Tegaderm™ и Tegaderm™ HP является барьером для вирусов диаметром от 27 нм и более.

Показания для использования
Пленку Tegaderm™ можно применять для покрытия и защиты мест введения катетера и ран; для поддерживания влажной среды, способствующей лучшему заживлению ран; для того чтобы способствовать процессам аутолиза для санации раны; как дополнительную вторичную повязку; как защитное покрытие для уязвимых мест на коже; для обеспечения поддержки устройств, прикрепленных к коже; как защитное покрытие при ожогах первой и второй степени; как защитное покрытие для глаз. Не применять данную повязку вместо наложения швов и других методов первичного ушивания раны.

Предупреждение
Применение пленки Tegaderm в качестве покрывной повязки поверх системы для трансдермальной доставки лекарств может увеличивать скорость абсорбции препарата, повышая риск передозировки.

Предостережения
1. До наложения повязки следует остановить кровотечение в месте наложения.
2. Не следует растягивать повязку во время наложения, так как натяжение может травмировать кожу.
3. Прежде чем накладывать повязку, убедитесь в том, что кожа чистая, на ней нет остатков мыла и лосьона, и подождите, пока поверхность кожи полностью не высохнет, чтобы предупредить раздражение кожи и обеспечить надежную адгезию.
4. На инфицированные поверхностях повязкой может использоваться только под наблюдением медицинского работника.
5. Антибактериальные мази, содержащие полиэтиленгликоли, могут негативно влиять на прочность прозрачных пленочных повязок Tegaderm™ HP.

Срок годности: Информацию о сроке годности указана на упаковке.
Для получения дополнительной информации за пределами США обратитесь к местному представителю 3M или свяжитесь с нами, посетив сайт 3M.com и выбрав свою страну.

Пояснение символов

	Не содержит натуральный латекс		Использовать до
	Внимание, смотрите инструкции по применению	LOT	Код серии товара
	Не используйте продукт, если упаковка повреждена		Производитель
	Не использовать повторно		Дата производства
		STERILE R	Стерилизовано облучением

3M™ Tegaderm™ proziran povoj s okvirom
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP proziran povoj s okvirom
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ proziran povoj s pojačanim držanjem
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. proziran povoj s pojačanim držanjem
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ proziran povoj za prvu pomoč
1620, 1621

HR

Opis proizvoda
Tegaderm™ proziran povoj čini tanak poliuretanski film s hipoalergenim medicinskim ljepilom bez lateksa. 3M™ Tegaderm™ proziran povoj s okvirom pojačan je kirurškom trakom od netkanog materijala kako bi se osiguralo čvršće prijanjanje oko katetera i drugih medicinskih uređaja. Povoj je poluprovidan, omogućuje disanje kože, odlično dobro razmjenu plinova i isparavanje vlage. Vodonepropusan je i nepropusan za tekućine, bakterije i viruse.* Neoštećen flaster štiti mjesto od kontaminacije izvana.
*In vitro ispitivanja pokazuju da Tegaderm™ i Tegaderm™ HP flasteri obezbeđuju virusnu barijeru koja štiti od virusa prečnika 27 nm ili većih dok je flaster neoštećen i ukoliko nije došlo do curenja.

Indikacije za uporebu
Tegaderm™ proziran povoj može se upotrebljavati kao povoj za aktivnu zaštitu mesta ubrizgavanja katetera i rana, održavanje vlažnosti rane radi lakšeg zarastanja ili poticanje autolitičkog debridmana, kao sekundarni povoj, kao povoj za zaštitu ugrožene kože, za učvršćivanje medicinskih pomagala na kožu, prekrivanje opekline prvog i drugog stupnja i kao zaštitni povoj preko oka. Ne koristite povoj kao zamjenu za šavove ili druge primarne metode zatvaranja rana.

Upozorenje
Upotreba Tegaderm povoja za prekrivanje flastera koji sadrži lijek može dovesti do brže apsorpcije lijeka, uvećavajući rizik od predoziranja.

Mjere opreza
1. Prije stavljanja povoja zaustavite krvarenje iz rane.
2. Nemojte rastezati povoj tijekom postupka nipošto aplikacije, jer zategnutost može izazvati oštećenje kože.
3. Kako biste osigurali dobro prijanjanje povoja, te kako ne bi došlo do iritacije, koža treba biti čista, suha i bez zaostalaka losiona i maanoda.
4. U slučaju infekcije povoj se smije koristiti samo pod nadzorom liječnika.
5. Antimikrobna masti koje sadrže polietilenske glikole mogu negativno utjecati na jačinu držanja prozirnih povoja Tegaderm™ HP.

Rok trajanja: Rok trajanja nalazi se na pakiranju.
Ako ste izvan Sjedinjenih Američkih Država, više pojedinosti zatražite od predstavnika tvrtke 3M ili nam se obratite na 3M.com i odaberite svoju zemlju.

Objašnjenje simbola

	Nije napravljeno od prirodnog lateksa	LOT	Serijski broj
	Pozor, pogledati upute za uporabu		Proizvođač
	Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno		Datum proizvodnje
	Samo za jednokratnu uporabu	STERILE R	Sterilizacija radijacijom
	Rok uporabe		

3M™ Tegaderm™ providni flaster tipa okvira
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP providni flaster tipa okvira
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ providni flaster za obrubom
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. providni flaster za obrubom
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ providni flaster za prvu pomoć
1620, 1621

RS

Opis proizvoda
Tegaderm™ flaster se sastoji od tanke podloge bez lateksa sa hipoalergijskim lepkom. Tegaderm™ flaster sa okvirom je ojačan trakom od netkanog materijala kako bi se osiguralo čvršće prijanjanje oko katetera i drugih uređaja. Flaster „propušta" vazduh, te omogućava dobru razmenu kiseonika i vlage. Flaster je otporan na vodu i ne propušta tečnosti, bakterije i viruse.* Neoštećeni flaster štiti ranu od spoljašnje kontaminacije.
*In vitro ispitivanja pokazuju da Tegaderm™ i Tegaderm™ HP flasteri obezbeđuju virusnu barijeru koja štiti od virusa prečnika 27 nm ili veći dok god je flaster neoštećen i ukoliko nije došlo do curenja.

Indikacije za upotrebu
Tegaderm™ flaster može da se koristi za prekrivanje i zaštitu mesta ubrizgavanja katetera i rana, održavanje vlažnosti rane radi lakšeg zarastanja ili poticanje autolitičkog debridmana, kao sekundarni povoj, kao povoj za zaštitu ugrožene kože, za učvršćivanje medicinskih pomagala na kožu, prekrivanje opekline prvog i drugog stupnja i kao zaštitni povoj preko oka. Ne koristite povoj kao zamjenu za šavove ili druge primarne metode zatvaranja rana.

Upozorenje
Upotreba Tegaderm povoja za prekrivanje flastera koji sadrži lek može dovesti do brže apsorpcije, povećavajući rizik od predoziranja doziranja.

Mere predostrožnosti
1. Pre upotrebe flastera zaustavite krvarenje na mestu nanošenja.
2. Ne rastežite flaster tokom postavljanja jer rastezanje može da prouzrokuje povredu kože.
3. Postarajte se da koža bude čista, bez ostataka sapuna i losiona i temeljno osušena pre postavljanja flastera kako bi se sprečila iritacija kože i osigurało dobro prijanjanje flastera.
4. Flaster se može koristiti na inficiranom mestu samo pod nadzorom zdravstvenog osoblja.
5. Antimikrobni losioni koji sadrže polietilen glikole mogu da oslabe lepljivo svojstvo Tegaderm™ HP flastera sa prozirnim filmom.

Rok skladištenja: Rok skladištenja potražite na datumu isteka trajanja na pakovanju.
Za dodatne informacije van Sjedinjenih Američkih Država obratite se lokalnom predstavniku kompanije 3M ili nam se obratite na adresi 3M.com i izaberite svoju zemlju.

Objašnjenje simbola

	Nije napravljeno od prirodnog lateksa	LOT	Šifra partije
	Oprez, pogledati uputstva za upotrebu		Proizvođač
	Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno		Datum proizvodnje
	Nije za višekratnu upotrebu	STERILE R	Sterilizovano zračenjem
	Upotrebiti do datuma		

3M™ Tegaderm™ Transparan Film Okvir, Çerçeveli
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP Transparan Film Okvir, Çerçeveli
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ Transparan Film Örtü, Kenarlıklı
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. Transparan Film Örtü, Kenarlıklı
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Transparan Film Örtü, İlk Yardım
1620, 1621

TR

Ürün Tanımı
Tegaderm™ Film lateks olmayan, hipoalerjenik yapışkanlı, ince bir film sırtından oluşur. Kenarlıklı Tegaderm™ Film, kateterlerin ve diğer cihazların etrafını daha iyi kapatması için çentikli olarak hazırlanmış ve yumuşak bir bez bantla takviye edilmiştir. Örtü nefes almakta özellikle oksijen ve nem buharı geçirgenliğine izin verir. Su geçirmez ve sıvıdan, bakteri ve virüslerin geçişine izin vermez.* Bozulmamış bir örtü ilgili bölgeyi dışarıdan kontaminasyona karşı korur.
*In vitro testler, Tegaderm™ filmin ve Tegaderm™ HP örtünün sızıntı yapmaksızın bozunmadan kaldığı süre boyunca, çap 27 nm veya daha büyük olan virüsler için bir viral barıyer oluşturduğunu göstermektedir.

Kullanım Endikasyonları
Tegaderm™ Film kateter yerlerini ve yaraları kapatmak ve korumak, yaranın iyileşmesi için nemli bir ortam sağlamak ya da ikincil bir örtü olarak, cildi risk altında olan kişilerde koruyucu bir örtü olarak, otolitik debridmanı kolaylaştırmak, cihazları deriye sabitlemek, birinci ve ikinci derece yanıkları kapatmak ve gözü korumak için kullanılabilir. Örtüyü sütürlerin ve diğer birincil yara kapatma yöntemlerinin yerine kullanmayın.

Uyarı
Bir ilaç salım bandını kapatmak için Tegaderm yara örtüsünün kullanılması hızlı emilime yol açarak aşırı doz riskini artırabilir.

Önlemler
1. Örtüyü uygulamadan önce uygulama yerindeki her türlü kanamayı durdurun.
2. Gerginlik cilte travmaya yol açabileceğinden uygulama sırasında örtüyü gerdirmeyin.
3. Cilttte temiz bir yüzeye ve iyi yapışmayı sağlamak için, örtüyü uygulamadan önce cildin temiz olduğundan, sabun ve losyon kalıntısı bulunmadığından ve iyice kurumasını beklendiğinden emin olun.
4. Örtü, enfekte olmuş alanlarda ancak bir sağlık uzmanının gözetimi altında kullanılabilir.
5. Polietilen glikolleri içeren antimikrobiyal merhemler, Tegaderm™ HP Transparan Film Örtüleri güçünü azaltabilir.

Raf Ömrü: Raf ömrü için, ambalaj üzerindeki son kullanma tarihine bakın.
ABD dışında daha fazla bilgi için yerel 3M temsilcinizle veya 3M.com sitesinden bizimle iletişime geçin ve ülkenizi seçin.

Sembol Açıklamaları

	Doğal Kauçuk Lateksten Yapılmamıştır	LOT	Parti kodu
	Dikkat, kullanım talimatlarına bakın		Üretici
	Ambalaj hasarlı açık ise kullanmayın		Üretim tarihi
	Yeniden kullanmayın	STERILE R	Işınlama ile sterilize edilmiştir
	Son kullanma tarihi		

3M™ Tegaderm™ 透明敷料（框型）
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP 透明敷料（框型）
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ 透明敷料（具邊）
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. 透明敷料（具邊）
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ 透明敷料（急救型）
1620, 1621

ZH

產品說明：
Tegaderm™ 敷料是由一層薄膜為不含乳膠之低過敏性黏膠組合而成。Tegaderm™ 敷料（具邊）和加襯於 3M 醫用級膠帶之間的柔軟織物，以便決確貼合導管和其他裝置。Tegaderm™ 敷料（框型）的邊緣有凹槽，可供導管及其他裝置通過。敷料具透氣性，可供氧氣及水蒸氣通過。敷料不透水，液體、細菌和病毒不能透過。*完好的敷料可保護傷口免受外來感染。
*體外實驗表明，在敷料完好無涉漏的狀況下，Tegaderm™ 及 Tegaderm™ HP 敷料的薄膜可隔離直徑等於或大於 27 nm 的病毒。

適用範圍
Tegaderm™ 薄膜可被用來覆蓋及保護導管及位置，以維持傷口癒合的最佳環境，可用做輔助性的自體溶解清除工作，也可用做次要的敷料，用以覆蓋皮膚受損的區域，用以固定醫療器具，覆蓋第一、二級燒傷或當作眼睛之覆蓋物。透明敷料不可代替縫線或其他傷口縫合方法。

警告
使用 Tegaderm 敷料覆蓋透視剖可能會導致吸收加快，加大過量用的風險。

注意事項
1. 導管插入處或傷口應先止血後再使用敷料。
2. 使用敷料可拉緊敷料，因為拉緊敷料會造成過度拉伸。
3. 皮膚應保持清潔乾燥，不可有肥皂或乳液殘留，以保持良好的黏性及避免刺激皮膚。
4. 需在專業醫護人員指導下，才可用此敷料於感染部位。
5. 含有聚乙二醇的抗菌軟膏會影響 Tegaderm™ HP 透明敷料的強度。

保存期限：保存期限請參閱包裝上的產品有效期。
有關美國境外的其他信息，請聯系您當地的 3M 代表或通過訪問 www.3M.com 并选择您所在的国家/地区与我们联系。

符号说明

	非非天然天然橡胶乳胶制成	LOT	批号
	小心，使用前参见使用说明		制造商
	如果包装破损，不得使用		生产日期
	请勿重复使用	STERILE R	辐射灭菌
	失效日期		

3M™ Tegaderm™ 클라이언트 투명 멸균 드레싱 (프레임 스타일)
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP 클라이언트 투명 멸균 드레싱 (프레임 스타일)
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ 클라이언트 투명 멸균 드레싱 (테두리 장착)
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. 클라이언트 투명 멸균 드레싱 (테두리 장착)
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ 클라이언트 투명 멸균 드레싱 (응급처치)
1620, 1621

KR

제품 설명
Tegaderm™ Film 은 Latex free 합성과 저장자지성 점착제로 구성되어 있습니다. Tegaderm™ Film with Border는 사각형의 중앙 부분에 cloth backing 이 있어 카테터 및 다른 기구를 더 잘 고정할 수 있는 드레싱으로 산소 및 수증기 교환을 가능하게 합니다. 방수가 있어 액체, 세균, 바이러스의 침투를 막아줍니다.* 드레싱이 온전한 상태라면 해당 부위가 외부로부터 오염되는 것을 방지해 줍니다.
*In vitro 테스트 결과, Tegaderm™ 및 Tegaderm™ HP 드레싱 필름은 드레싱이 새지 않는 온전한 상태인 경우 바이러스 대략 27nm 이상인 바이러스에 대한 바이러스 장벽을 제공하는 것으로 나타났습니다.

용도
Tegaderm™ 필름은 카테터의 삽입부위와 보호에 사용되며, 상처치료 또는 괴사조직의 자가분해를 촉진시키기 위한 습윤한 환경을 유지하기 위해 붙여지며, 이 제품은 2차 드레싱, 손상된 피부 보호, 기기를 피부에 고정, 1도 및 2도 화상용 보호 및 안구 보호대로 사용할 수 있습니다. 이 드레싱을 봉합사를 대체하는 대 사용하지나, 주된 방법으로서 상처를 봉합하는 용도로 사용하지 마십시오.

경고
약물 전달 패치를 덮는 Tegaderm 드레싱은 약물의 흡수를 빠르게 하여 과다 복용의 위험이 증가할 수 있습니다.

사용 전 주의 사항
1. 드레싱 적용 전 해당 환부를 먼저 지혈 하십시오.
2. 드레싱 적용시 열로도 당기지 마십시오. 늘리게있면 피부 외상이 생길 수 있습니다.
3. 피부면을 분지하고 부작이 잘 되게 하기 위해서는 반드시 피부가 청결해야 하며, 드레싱을 사용하기 전 비누나 로션이 남아 있지 않도록 건조 시키십시오.
4. 의료인의 처방이 있을 경우만 감염 부위에 드레싱을 사용할 수 있습니다.
5. 폴리에틸렌 글리콜을 함유하고 있는 항균성 연고는 본 제품 (테가딘 HP 투명 드레싱)의 효과 및 접착력을 감소시킬 수 있 수 있습니다.

유효기간: 유효기간에 대해서는 포장에 적힌 만기일을 참조하십시오.
미국 지역 이외의 경우 자세한 사항은 해당 지역의 3M 대리점에 문의하거나 3M.com에서 해당 국가를 선택하여 문의하십시오.

기호 설명

	천연 고무 라텍스로 만든 것이 아닙니다	LOT	배치코드
	주의, 사용 설명서를 참조하십시오		제조업자
	패키지가 손상된 경우에는 사용하지 마십시오		제조 일자
	재사용하지 마십시오	STERILE R	방사선을 사용하여 멸균
	유효일자		

3M™ Tegaderm™ providni flaster tipa okvira
1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1634, 1622W, 1624W, 1626W, 9505W, 9506W

3M™ Tegaderm™ HP providni flaster tipa okvira
9519HP, 9534HP, 9536HP, 9543HP, 9545HP, 9546HP, 9548HP

3M™ Tegaderm™ providni flaster za obrubom
1614, 1616

3M™ Tegaderm™ I.V. providni flaster za obrubom
1610, 1650, 1655, 9525HP, 9634HP

3M™ Tegaderm™ Дәрі қоймашасына арналған мөлдір үлгілі тақпақ шығыны
1620, 1621

KZ

Өнімнің сипаттамасы
Tegaderm™ үлгілі латекс қосылмаған, гипоаллергенді адгезив жағылған жұқа үлгіден тұратын тақпақ. Tegaderm™ жиектеуші үлгілінің шеттерінде ойықтары бар және катетер мен басқа құрылғыларды айналасына дұрыс өткізбеу үшін, жұқа матта таспамен қатталған. Тақпақ ауа өткізгіш болғандықтан, оттегінің және су булардың жақсы өткізгіш. Ол сұйық, сұйықтықтарға, бактерияларға және вирустарға өткізбейді.* Бүтін тақпақ жарақаттың сыртқы ластануын қорғайды.
*Зертханалық тексерулер бүтін Tegaderm™ және Tegaderm™ HP тақпақтарының үлгілі диаметрі 27 нм немесе одан үлкен вирустарға бегет бола алатынын көрсетті бар.

Қолданылуы
Tegaderm™ үлгілі катетер қойылған жерлерді және жараларды жабу және қорғау, жара жазылу үшін ылғалды ортаны қамтамасыз ету және аутолиз үрдістерін оңтайландыруға мүмкіндік береді, қосалқы таңғыш ретінде, тері үшін жеңіл дәрежелі қуырылған жабын ретінде, терінің тысырмен қдырылмауы бекіту үшін, бірінші немесе екінші деңгейлі күйіктерде қорғайтын, көздерді қорғайтын жабын ретінде пайдалануға болады. Бұл тақпақты тігістік және басқа да бастапқы жарақатты тігу әдістерінің орнына қолдануға болмайды.

Назар аударыңыз
дәрілік заттық жеткізу жүйесе ажырасыпын бұлысыдағы жабу үшін «Tegaderm» тақпағынан пайдалану дәрілік заттың жылдамдығын, сіңірілуіне ықпал етуді мүмкін, бұл артық дозаланыу қаупін арттырады.

Сақтық шаралары
1. Тақпақты тарту